

« UNTERNEHMEN DEUTSCH »

Un projet du Goethe-Institut sur l'orientation professionnelle

Format: Concours entre 10 lycées et leurs entreprises partenaires

Activités des élèves: Développement d'un concept et d'un produit avec sa commercialisation (simulation) / possibilité d'un mini-stage en Allemagne

Durée du projet: Octobre 2015 - mai 2016

Groupe visé: Lycées dispensant des cours d'allemand (élèves germanistes, professeurs d'allemand et professeurs d'économie, si possible en tandem bidisciplinaire); entreprises allemandes en Allemagne; entreprises allemandes avec des établissements en France, entreprises françaises avec des relations commerciales avec l'Allemagne

Prix: 1^{er} prix : 500€ - 2^{ème} prix : 300€ - 3^{ème} prix : 100€

Contenu

Le projet « Unternehmen Deutsch » (Entreprendre l'allemand) est une passerelle pour évoquer le thème de l'économie en cours d'allemand. Il met en valeur l'importance de la langue allemande sur le marché du travail international. Au fil des six modules d'enseignement, les élèves en apprennent davantage sur l'économie allemande. La tâche des élèves est de réaliser des présentations sur des entreprises allemandes. Pour cela ils font des recherches sur des sites internet en allemand et contactent par e-mail les interlocuteurs « véritables » des entreprises partenaires. Les informations sont alors rassemblées et traitées dans des ateliers de travail sur une plate-forme d'apprentissage; il y a également un glossaire avec le vocabulaire nécessaire. A la fin, ils présentent leur entreprise devant la classe. En outre, le projet « Unternehmen Deutsch » est aussi un concours d'idée entre les lycées dont la tâche est de développer un nouveau produit ou un nouveau service pour une entreprise partenaire dans leur région qui doit s'inscrire dans la continuité de la gamme d'offre de l'entreprise. Dans ce cadre, la classe fait une visite de son entreprise partenaire locale et interviewe les employés. Par ailleurs, les élèves particulièrement motivés peuvent postuler pour un stage dans l'une des entreprises partenaire en Allemagne. Pendant leur stage, ils sont soutenus par une bourse de l'institut-Goethe de France.

La condition de la participation au projet est un niveau de connaissances en allemand B1.

Le but est de motiver les élèves lors de l'apprentissage de la langue allemande et de donner un aperçu concret de la plus-value de l'allemand pour la carrière professionnelle. Le projet soutient les élèves dans leur orientation professionnelle et renforce au passage les liens entre l'école et la formation professionnelle (stages, alternances, etc.). Les élèves ont une première expérience dans le monde du travail et, à la vue de celle-ci, peuvent réévaluer leurs souhaits professionnels.

Les tâches des élèves se divisent en phases différentes avec des missions prioritaires (voir l'emploi du temps). Au cours de celles-ci, les élèves doivent mettre leurs motivations, génie inventif et créativité à l'épreuve. Un jury, composé de représentants du monde de l'économie et de l'enseignement et de la formation, établira le classement.

CONTACT

Eva Korb | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439246 | eva.korb@goethe.de



Le projet est réalisé pendant l'année scolaire 2015-2016 pour la cinquième fois consécutive. Jusqu'ici environ 1 400 élèves ont participé en France, Italie et Belgique au projet. Depuis cette année, les visites d'entreprise seront effectuées sur place pour donner un aperçu le plus concret possible du monde du travail dans son ensemble.

OBJECTIFS

Le concours se veut être un guide pour les jeunes dans le monde professionnel en favorisant des relations coopératives mutuelles et des partenariats entre des écoles et entreprises. Concrètement, le projet poursuit les buts suivants :

- Rendre le cours d'allemand pratique et concret et par ce moyen obtenir des effets positifs sur la motivation des élèves ;
- Renforcer les connaissances en allemand ;
- Donner un aperçu dans le monde du travail et des rapports professionnels, économiques et sociaux ;
- Soutenir les jeunes dans leur orientation professionnelle et dans le passage de l'école à la pratique professionnelle ;
- Encourager la formation des jeunes qualifiés par les entreprises ;
- Encourager des partenariats éducatifs entre des écoles et entreprises ;
- Concrétiser et transmettre l'expérience de la plus-value de l'allemand pour la carrière professionnelle ;
- Encourager un cours d'allemand basé sur les principes des disciplines non linguistiques (DNL) qui intègre - en collaboration avec le professeur économique - des contenus de la gestion d'entreprise et du marketing ;
- Améliorer la maîtrise des technologies de la communication et de l'information (TIC) au moyen de la plate-forme Moodle et d'autres formats numériques et médiatiques
- Renforcer la réputation publique de l'école et de l'entreprise.

CONDITIONS

Elèves : Connaissances en allemand de niveau B1

Professeurs : Compétences dans les supports médias nécessaires + la participation à la journée de formation au Goethe-Institut de Paris ainsi que participation au concours

École : Soutien du projet de la part de la direction de l'établissement

CHARGES HORAIRES

Les professeurs sont supposés utiliser avec leur classe participante au concours au moins une heure de cours par semaine. Certaines tâches (par exemple la recherche d'entreprise, le développement de produit etc.) peuvent être partiellement accomplies par l'élève à la maison.

CONTACT

Eva Korb | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439246 | eva.korb@goethe.de



DÉROULEMENT DU PROJET

13 septembre 2015: Fin des candidatures

Les professeurs intéressés peuvent postuler jusqu'au 13 septembre 2015. Les professeurs se déclarent prêts à participer à la journée de formation ainsi qu'à participer au concours avec leur classe et à déposer un projet (la visite d'entreprise + le développement d'un nouveau produit ou d'un nouveau service).

16 septembre 2015 : choix des classes participantes

La sélection des classes participantes est effectuée par le Goethe-Institut de Paris.

7 octobre 2015 : Journée de formation pour les professeurs à Paris

Les professeurs participants recevront une formation sur le déroulement du projet et sont familiarisés avec les ressources d'enseignement (manuels, fiches d'activités, etc.) et la plate-forme Moodle. Les professeurs font également connaissance entre eux et peuvent échanger leurs expériences.

Etape n°1: Octobre - décembre 2015: Présentation de l'entreprise partenaire et du produit en classe

Avec leur professeur, les élèves apprennent avec les ressources pédagogiques des connaissances sur l'économie de l'Allemagne, comment une entreprise se développe et choisissent une entreprise (cf. l'entreprise de partenaire en Allemagne) sur laquelle ils effectuent des recherches en petits groupes. Ils entrent en contact avec leur entreprise, inventent un nouveau produit pour cette entreprise et présentent leurs travaux dans la classe.

Etape n°2: Décembre 2015: Prospection de l'environnement économique et recherche d'une entreprise partenaire locale

Les élèves recherchent des informations économiques sur leur environnement local et documentent leurs résultats. En même temps, les élèves cherchent des entreprises allemandes ou des entreprises françaises avec des relations d'affaires en Allemagne. Parmi les entreprises potentiellement partenaires identifiées, les élèves en choisissent trois qui sont communiquées au Goethe-Institut de Paris. Un responsable de l'Institut prendra officiellement contact avec les entreprises. Les entreprises sinon intéressées appelleront un interlocuteur interne du Goethe-Institut de Paris.

Etape n°3: Janvier - avril 2016: Visite de l'entreprise et réalisation du produit/service

Le professeur contacte l'interlocuteur de l'entreprise pour convenir ensemble d'une visite d'entreprise. Avant la visite, les élèves font des recherches sur l'entreprise partenaire et préparent une liste de questions à poser à leurs interlocuteurs pendant la visite. Tous les renseignements rassemblés sont utiles à la classe pour raconter la visite d'entreprise et présenter leur entreprise en allemand. Ensuite, la tâche consiste à inventer un produit ou un service qui correspond au profil d'entreprise et à sa gamme d'offre. Pour les lycées professionnels, les spécialités de la classe doivent être prises en considération.

Le nouveau produit ou service doit être conçu de manière réaliste, c'est-à-dire être réalisable par l'entreprise partenaire et utile pour sa clientèle.

CONTACT

Eva Korb | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439246 | eva.korb@goethe.de



L'allemand, un
atout professionnel

Puis, les élèves se consacrent au marketing et à la commercialisation de leur concept de produit/service. Ils trouvent un nom original et tournent un spot publicitaire convaincant dans la langue allemande. Pour le lancement de leur produit ou service, les élèves peuvent choisir des formats différents (vidéo, radio spot, affiche publicitaire, brochure, etc.). Si possible, l'école peut demander un tandem avec le service marketing de son entreprise partenaire.

Date limite : le 15 avril

Février - avril 2016 : Orientation professionnelle et écriture d'une lettre de candidature

Parallèlement aux visites de l'entreprise les élèves apprennent à rédiger une lettre de candidature en allemand. En cas d'un intérêt concret pour un stage en Allemagne, les élèves peuvent formuler leur candidature pour l'une des entreprises partenaire allemandes de leur choix. Les candidatures sont envoyées au Goethe-Institut de Paris qui choisit les boursiers en concertation avec les entreprises partenaires allemandes.

Date limite : le 15 avril

Avril / mai 2016 : Sélection des gagnants

Un jury, contenant des représentants du monde de l'économie, de l'enseignement et de la formation choisit les travaux les plus convaincants issus du concours. Les trois meilleures classes reçoivent une récompense pécuniaire honorifique (le 1er prix : € 500/ 2^{ème} Prix : € 300/ 3^{ème} Prix : € 100). Les élèves et les professeurs de toutes les écoles participant reçoivent un certificat personnel attestant leur participation à la réalisation du projet.

Stages en Allemagne aux vacances d'été et d'automne 2016

8 à 10 élèves peuvent pendant leurs vacances effectuer un mini-stage de découverte dans les entreprises partenaires en Allemagne. Pour cela ils reçoivent chacun une bourse de 600 € (200 € de contribution aux frais de voyage, 200 € de contribution pour la famille d'accueil, 200 € d'argent de poche). A l'issue du stage, les boursiers du Goethe-Institut doivent rendre un rapport.

RECOMMANDATION

Les professeurs intéressés devront informer leur direction scolaire de leur initiative et l'impliquer dans le projet. « Unternehmen Deutsch » est soutenu par des organisations partenaires allemands renommées. En outre, nous recommandons une coopération avec le professeur d'économie dans la mesure du possible. L'ancienne expérience a indiqué que les professeurs d'économie sont intéressés par l'initiative et s'engagent volontiers dans le projet.

CONTACT

Eva Korb | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439246 | eva.korb@goethe.de



CONTEXTE

„Unternehmen Deutsch“ est un projet commun entre les Goethe-Instituts France et Italie avec des déclinaisons et variantes nationales.

Le modèle français s'intéresse davantage à l'économie de l'Allemagne et coopère dans ce cadre avec les entreprises partenaire allemandes en Allemagne. Ces entreprises proposent d'accueillir des élèves à l'occasion de mini-stages. Partenaires:

- Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie
- Bayer Pharma AG
- Bertelsmann SE & Co. KGaA
- Airbus Group Deutschland
- Miele & Cie. KG
- Volkswagen AG
- Robert Bosch GMBH
- Faber-Castell AG
- Ernst Klett AG
- Haribo GmbH & Co. KG



Idée et conception: Eva Korb (Goethe-Institut Paris) + Catharina Clemens

Le modèle italien s'intéresse davantage à l'environnement économique local et coopère avec les entreprises allemandes en Italie et entreprises italiennes qui entretiennent ou ont en vue des relations d'affaires avec Allemagne. Les éléments essentiels sont la visite de l'entreprise partenaire et le concours national autour du projet. Partenaires:

- Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)
- Bundesinstitut für Berufsbildung (BiBB)
- German Office for International Cooperation in Vocational Education and Training (GOVET)
- Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR)
- Italia Lavoro



Idée et conception : Klaus Dorwarth (Goethe-Institut Rom), Adrian Lewerken (Goethe-Institut Mailand), Ulrike Tietze (Goethe-Institut Rom)

Ces deux modèles, auparavant mis en place séparément, ont évolué vers un format combiné pour cette cinquième édition.

CONTACT

Eva Korb | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439246 | eva.korb@goethe.de



L'allemand, un atout professionnel